



IFU\_IcF/FixA  
Version 05  
Technische Dokumentation – Gebrauchsanweisung

## 1 Gültigkeit

cool down ag Produkte:

Art. Nr. 11001 cool down ICE FLUID 100 ml

Art. Nr. 11002 cool down ICE FLUID 250 ml

Art. Nr. 20001 cool down FIX AID

Art. Nr. 40001 cool down BAUMWOLLBINDE 10 x 200 cm

Art. Nr. 40002 cool down FIXIERBINDE

Art. Nr. 40003 cool down BAUMWOLLBINDE 6 x 150 cm

Art. Nr. 50001 cool down MISCHDOSE 400 ml  
(für Art. Nr. 11001)

Art. Nr. 50002 cool down MISCHBOX 1800 ml  
(für Art. Nr. 11002)

## 2 Zweckbestimmung

Für die Kühlung und Schmerzlinderung bei Gliedverletzungen, breit einsetzbar.

## 3 Hinweise zur Anwendung\*

Ganz allgemein kann das Anschwellen von Verletzungen mit Kühlung, Pause, Hochlagerung und Kompression reduziert werden.

Die cool down Produkte werden äusserlich auf der Haut lokal angewendet und kühlen (die Muskeln) um 7-10°C während bis zu 2 Stunden. cool down kann mehrmals täglich angewendet werden. cool down enthält Menthol und Campher, welche einen zusätzlichen schmerzstillenden und kühlenden Effekt verursachen.

Den Fuss, Hand, Bein oder Arm mit der flüssigkeitsgetränkten cool down BAUMWOLLBINDE (Art. Nr. 40001/40003) umwickeln. cool down FIX AID (Art. Nr. 20001) kann direkt verwendet werden. Das cool down ICE FLUID (Art. Nr. 11001/11002) muss vor der Anwendung in der cool down MISCHDOSE / MISCHBOX (Art. Nr. 50001/50002) mit der fünffachen Menge verdünnt werden und darin die cool down BAUMWOLLBINDE (Art. 40001/40003) getränkt werden. Die cool down FIXIERBINDE (Art. Nr. 40002) kann zur Fixierung der cool down BAUMWOLLBINDE verwendet werden, so dass die getränkte cool down BAUMWOLLBINDE auch unter der Kleidung angewendet werden kann.

*\*Patienten sind vorgesehene Anwender, Hinweis für fachkundige Anwender, siehe Kapitel 7*

## 4 Indikationen

Stauchungen, Prellungen, stumpfe Trauma und Zerrungen

## 5 Kontraindikationen

Offene Wunden, Ekzeme

Schwangerschaft und Stillzeit

Säuglinge und Kleinkinder unter 10 kg

## 6 Nebenwirkungen

In seltenen Fällen lokale Hautreizungen, Kontaktallergien.

Bei Auftreten von Allergien bitte an einen Arzt oder eine fachkundige Person wenden.

IFU\_IcF/FixA

## 7 Hinweise für den Arzt und Physiotherapeuten

Für die Kühlung, zur Abschwellung und Schmerzlinderung in der Orthopädie unmittelbar nach Operationen und bei der Rehabilitation.

Frische Narben, Schürfungen und offene Wunden müssen mit einer Folie (Cuarapor, OpSite) abgedeckt werden.

Für die Kühlung und für die Muskelregeneration vor und nach dem Leistungssport.

Für die Schmerzlinderung bei chronischen Erkrankungen wie Rheuma und Arthritis

## 8 Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur aufbewahren, vor Hitze schützen

## 9 Entsorgung

Lösung darf nicht in Oberflächenwasser oder Kanalisation gelangen.

## 10 Warnhinweise

cool down ICE FLUID ist leicht entflammbar. Vor Hitze, heissen Oberflächen, Funken und offenen Flammen fernhalten

## 11 Hersteller

cool down AG, Gaswerkstrasse 15 CH-8570 Weinfelden TG /  
Tel. +41 71 620 20 66 / Fax +41 71 636 25 43

## 12 Symbole / Bedeutung



Gebrauchen bis



Lot Nummer



Hersteller



Katalognummer



Gebrauchsanweisung beachten



Obere Aufbewahrungstemperatur



Mehrfachverwendung an einem einzelnen Patienten



Leicht entzündlich, feuergefährliche Stoffe



Medizinprodukt

cool down ag | Gaswerkstrasse 15 | 8570 Weinfelden

IFU\_IcF/FixA  
Version 05  
Technical documentation – Instructions for use

## 1 Validity

cool down ag products:

Art. no. 11001 cool down ICE FLUID 100 ml

Art. no. 11002 cool down ICE FLUID 250 ml

Art. no. 20001 cool down FIX AID

Art. no. 40001 cool down COTTON BANDAGE 10 x 200 cm

Art. no. 40002 cool down FIXATION BANDAGE

Art. no. 40003 cool down COTTON BANDAGE 6 x 150 cm

Art. no. 50001 cool down MIXING JAR 400 ml  
(for Art. no. 11001)

Art. no. 50002 cool down MIXING BOX 1800 ml  
(for Art. no. 11002)

## 2 Intended use

For cooling and pain relief in limb injuries, widely applicable.

## 3 Instructions for use\*

In general, the swelling of injuries can be reduced with cooling, rest, elevation and compression.

cool down products are applied locally to the skin and cool (the muscles) by 7 10°C for up to 2 hours. cool down can be used several times a day. cool down contains menthol and camphor, which provide an additional pain-relieving and cooling effect.

Wrap the foot, hand, leg or arm with the liquid-soaked cool down COTTON BANDAGE (Art. no. 40001/40003). cool down FIX AID (Art. no. 20001) can be applied directly. Before use, the cool down ICE FLUID (Art. no. 11001/11002) must be diluted fivefold in the cool down MIXING JAR / MIXING BOX (Art. no. 50001/50002) and the cool down COTTON BANDAGE (Art. 40001/40003) soaked in it. The cool down FIXATION BANDAGE (Art. no. 40002) can be used to fix the cool down COTTON BANDAGE so that the soaked cool down COTTON BANDAGE can also be used under clothing.

*\*Patients are intended users, note for professional users, see chapter 7*

## 4 Indications

Sprains, bruises, blunt trauma and strains

## 5 Contra-indications

Open wounds, eczema

Pregnancy and breast feeding

Infants and young children under 10 kg

## 6 Side effects

In rare cases local skin irritations, contact allergies.

If allergies occur, please contact a doctor or a qualified person.

## 7 Notes for doctors and physiotherapists

For cooling, swelling and pain relief in orthopedics immediately after operations and during rehabilitation.

Fresh scars, abrasions and open wounds must be covered with a foil (Cuarapor, OpSite).

For the cooling and for the muscle regeneration before and after competitive sports.

For pain relief in chronic diseases such as rheumatism and arthritis

## 8 Storage

Store at room temperature, protect from heat

## 9 Disposal

Solution must not be allowed to enter surface water or sewage system.

## 10 Warnings

cool down ICE FLUID is highly flammable. Keep away from heat, hot surfaces, sparks and open flames

## 11 Manufacturer

cool down AG, Gaswerkstrasse 15 CH-8570 Weinfelden TG /  
Tel. +41 71 620 20 66 / Fax +41 71 636 25 43

## 12 Symbols / Meaning



Use before



Lot number



Manufacturer



Catalogue number



Follow the instructions



Upper storage temperature



Multiple use on a single patient



Highly flammable, combustible substances



Medical device



IFU\_IcF/FixA

Version 05

Documentation technique - Mode d'emploi

## 1 Validité

produits cool down ag:

Art. n° 11001 cool down ICE FLUID 100 ml

Art. n° 11002 cool down ICE FLUID 250 ml

Art. n° 20001 cool down FIX AID

Art. n° 40001 cool down BANDAGE COTON 10 x 200 cm

Art. n° 40002 cool down BANDAGE DE MAINTIEN

Art. n° 40003 cool down BANDAGE COTON 6 x 150 cm

Art. n° 50001 cool down POT DE MÉLANGE 400 ml  
(pour Art. n° 11001)

Art. n° 50002 cool down POT DE MÉLANGE 1800 ml  
(pour Art. n° 11002)

## 2 Utilisation prévue

Refroidissement et soulagement de la douleur dans les blessures des membres, application large.

## 3 Mode d'emploi\*

En général, l'œdème dû à une blessure peut être réduit grâce au refroidissement, au repos, à l'élévation et à la compression.

les produits cool down sont appliqués localement sur la peau pour refroidir (les muscles) de 7-10°C pendant 2 heures maximum. cool down peut être utilisé plusieurs fois par jour. cool down contient du menthol et du camphre, qui procurent un effet supplémentaire de soulagement de la douleur et de refroidissement.

Envelopper le pied, la main, la jambe ou le bras avec le cool down BANDAGE COTON (Art. n° 40001/40003) imbibé de liquide. cool down FIX AID (Art. n° 20001) peut être directement appliqué. Avant utilisation, cool down ICE FLUID (Art. n° 11001/11002) doit être dilué au 1/5<sup>e</sup> dans le cool down POT DE MÉLANGE (Art. n° 50001/50002) et le cool down BANDAGE COTON (Art. n° 40001/40003) trempé dedans. Le cool down BANDAGE DE MAINTIEN (Art. n° 40002) peut être utilisé pour maintenir le cool down BANDAGE COTON afin que celui-ci, une fois imbibé, puisse également être utilisé sous les vêtements.

\* Les utilisateurs prévus sont les patients, remarque à l'attention des utilisateurs professionnels : voir chapitre 7

## 4 Indications

Entorses, ecchymoses, traumatismes contondants et foulures musculaires

## 5 Contre-indications

Plaies ouvertes, eczéma

Grossesse et allaitement

Bébés et jeunes enfants de moins de 10 kg

## 6 Effets indésirables

Dans de rares cas, irritations cutanées locales, allergies de contact.

En cas d'allergie, veuillez contacter un médecin ou une personne qualifiée.

IFU\_IcF/FixA

## 7 Remarques à l'attention des médecins et physiothérapeutes

Refroidissement, soulagement de l'œdème et de la douleur en orthopédie, immédiatement après une opération et pendant la rééducation.

Les cicatrices récentes, les écorchures et les plaies ouvertes doivent être recouvertes d'un pansement (Curapor, OpSite).

Refroidissement et régénération musculaire avant et après les sports de compétition.

Soulagement de la douleur dans les maladies chroniques telles que les rhumatismes et l'arthrite

## 8 Conservation

Conserver à température ambiante, à l'abri de la chaleur

## 9 Mise au rebut

La solution ne doit pas pénétrer dans les eaux de surface ou les égouts.

## 10 Mises en garde

cool down ICE FLUID est hautement inflammable. Conserver à l'écart de toute source de chaleur, surfaces chaudes, étincelles et flammes nues

## 11 Fabricant

cool down AG, Gaswerkstrasse 15 CH-8570 Weinfelden TG /  
Tél. +41 71 620 20 66 / Fax +41 71 636 25 43

## 12 Symboles / Signification



Utiliser avant



Lot numéro



Fabricant



Catalogue numéro



Suivre les instructions



Température maximale de conservation



Usage multiple sur un seul patient



Hautement inflammable, substances combustibles



Dispositif médical

IFU\_IcF/FixA

Versione 05

Documentazione tecnica - Istruzioni per l'uso

## 1 Validità

prodotti cool down ag:

Articolo numero 11001 cool down ICE FLUID 100 ml

Articolo numero 11002 cool down ICE FLUID 250 ml

Articolo numero 20001 cool down FIX AID

Articolo numero 40001 cool down BENDA DI COTONE 10 x 200 cm

Articolo numero 40002 cool down BENDA DI FISSAGGIO

Articolo numero 40003 cool down BENDA DI COTONE 6 x 150 cm

Articolo numero 50001 cool down BOX DI MISCELAZIONE 400 ml  
(per l'articolo numero 11001)

Articolo numero 50002 cool down BOX DI MISCELAZIONE 1800 ml  
(per l'articolo numero 11002)

## 2 Uso previsto

Per il raffreddamento e il sollievo dal dolore nelle lesioni agli arti, ampiamente applicabile.

## 3 Istruzioni per l'uso\*

In generale, il gonfiore delle lesioni può essere ridotto con il raffreddamento, il riposo, l'elevazione e la compressione.

I prodotti cool down vengono applicati a livello locale sulla pelle e raffreddano (i muscoli) di 7-10°C per un massimo di 2 ore. I prodotti cool down possono essere utilizzati più volte al giorno. I prodotti cool down contengono mentolo e canfora, che forniscono un ulteriore effetto antidolorifico e rinfrescante.

Avvolgere il piede, la mano, la gamba o il braccio con la benda refrigerante cool down BENDA DI COTONE (articolo 40001/40003). Il prodotto cool down FIX AID (articolo 20001) può essere applicato direttamente. Prima dell'uso, il prodotto cool down ICE FLUID (articolo 11001/11002) deve essere diluito cinque volte nel cool down BOX DI MISCELAZIONE (articolo 50001/50002) e la cool down BENDA DI COTONE (articolo 40001/40003) deve essere immersa nella soluzione. La cool down BENDA DI FISSAGGIO (articolo 40002) può essere utilizzata per fissare la cool down BENDA DI COTONE. In questo modo la cool down BENDA DI COTONE imbevuta potrà essere utilizzata anche sotto gli indumenti.

\*I pazienti sono gli utenti previsti; per gli utenti professionali rimandiamo al capitolo 7

## 4 Indicazioni

Distorsioni, contusioni, traumi contusivi e stiramenti

## 5 Controindicazioni

Ferite aperte, eczema

Gravidanza e allattamento al seno

Neonati e bambini di peso inferiore ai 10 kg

## 6 Effetti collaterali

In rari casi irritazioni cutanee locali, allergie da contatto.

In caso di allergie, rivolgersi a un medico o a una persona qualificata.

## 7 Note per medici e fisioterapisti

Per il raffreddamento, il gonfiore e il sollievo dal dolore in ortopedia subito dopo le operazioni e durante la riabilitazione.

Cicatrici fresche, abrasioni e ferite aperte devono essere coperte con un foglio di alluminio (Cuarapor, OpSite).

Per il raffreddamento e la rigenerazione muscolare prima e dopo gli sport agonistici.

Per alleviare il dolore nelle malattie croniche come reumatismi e artrite

## 8 Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, proteggere dal calore

## 9 Smaltimento

La soluzione non deve entrare nelle acque di superficie o nelle fognature.

## 10 Avvertenze

Il prodotto cool down ICE FLUID è altamente infiammabile. Tenere lontano da calore, superfici calde, scintille e fiamme libere

## 11 Produttore

cool down AG, Gaswerkstrasse 15 CH-8570 Weinfelden TG /  
Tel. +41 71 620 20 66 / Fax +41 71 636 25 43

## 12 Simboli / Significato



Utilizzare prima del



Numero di lotto



Produttore



Numero di catalogo



Seguire le istruzioni



Temperatura di conservazione superiore



Uso multiplo su un singolo paziente



Sostanze altamente infiammabili e combustibili



Dispositivo medico

cool down ag | Gaswerkstrasse 15 | 8570 Weinfelden

2/2